



PRÁCTICAS DEL LENGUAJE: Aladino y la lámpara maravillosa

MATERIAL DESTINADO A DOCENTES
PARA EL FORTALECIMIENTO DE LAS
TRAYECTORIAS EDUCATIVAS

DIRECCIÓN PROVINCIAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA | SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN

acompañar

Puentes
de igualdad

DIRECCIÓN GENERAL DE
CULTURA Y EDUCACIÓN



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE
BUENOS AIRES

ALADINO Y LA LÁMPARA MARAVILLOSA

- Presentar a las y los estudiantes el cuento que van a escuchar leer¹. Aladino es un cuento oriental; forma parte de una de las antologías de cuentos más famosas del mundo “Las mil y una noches”. Muchas chicas y muchos chicos deben conocer algo acerca de él. Se sugiere preguntarles y escuchar sus respuestas:

» *¿Vieron la película?, ¿conocen el cuento?, ¿lo vieron por youtube?, ¿ya lo están leyendo con su maestra o su maestro?*

- Anotar en un afiche lo que las y los estudiantes saben o recuerdan del cuento.
- Prever tener disponible el proyector de la escuela o una computadora que permita a todo el grupo ver y escuchar el cuento.

Aladino y la lámpara maravillosa:

<https://continuemosestudiando.abc.gob.ar/contenido/recursos/aladino-y-la-lampara-maravillosa?niveles=primaria&u=6176ee4f029d528c9c25c0ee>

La versión de *Aladino y la lámpara maravillosa* elegida es extensa y, por esa razón, está organizada en partes y editada en dos volúmenes. En el primero se reúne desde el inicio hasta el final de la Parte 4; en el segundo, desde el comienzo de la Parte 5 hasta la culminación del cuento.

Es interesante mantener el “suspense” acerca de cómo continuará la historia; intentar darles a las y los estudiantes el tiempo

¹ Después de que las y los estudiantes conozcan el cuento en el aula, se sugiere enviarles por whatsapp la versión para celular y entregar una fotocopia del cuento a quienes no cuenten con ese dispositivo. También se pueden utilizar las tablets que estén disponibles en la escuela y prestarlas rotativamente, a fin de que quienes no tengan celular lo puedan volver a ver y escuchar en casa y compartirlo con la familia.

suficiente. No adelantarse, es importante que disfruten del relato y que aprendan a leer: las y los estudiantes **necesitan detenerse en el texto** y volver a él en muchas oportunidades.

- Anticipar de qué se va a tratar la historia. Los relatos orientales, de los que Aladino forma parte, están poblados de genios, pícaros, talismanes, burlas, hechizos, misterios y maravillas. Este cuento se sitúa en China, el lugar más lejano que fuera posible imaginar, aunque la acción transcurre en un escenario islámico, donde todos los personajes llevan nombres árabes y su rey parece más un gobernante árabe que un mandatario chino. El país de la historia es, definitivamente, un lugar mítico.
- Ver y escuchar el volumen 1 del cuento. Luego, conversar con las y los estudiantes sobre lo que acaban de ver y escuchar. Las intervenciones que se proponen son sugerencias, es posible elegir aquellas que parezcan más apropiadas. Evitar pedir que respondan un cuestionario por escrito; **conversar** con las y los estudiantes alrededor de lo sugerido en las preguntas.

» *¿Qué personajes aparecieron hasta este momento de la historia? ¿Qué sabemos, hasta ahora, de Aladino?*

» *El cuento dice desde dónde llegó el mago. ¿Lo recuerdan o volvemos a escuchar esa parte?*

» *El encuentro entre Aladino y el mago se produce en la plaza. El mago se detuvo a observar al joven un largo rato. ¿Ustedes piensan que el encuentro se habrá producido por casualidad o el mago estaría buscando a Aladino?*

» *El mago le dice a Aladino que es su tío. ¿Es cierto o lo está engañando?*

» *¿Qué hace el mago para que Aladino crea que lo va a ayudar a tener un futuro mejor? Volvamos a leerlo –página 11–. ¿Alguno y alguna de ustedes lo quiere leer?*

» *En el capítulo 2, Aladino se encuentra nuevamente con el hechicero.*

» *¿Ustedes piensan que el mago tenía intenciones de repartir el tesoro con Aladino? ¿Por qué creen eso?*



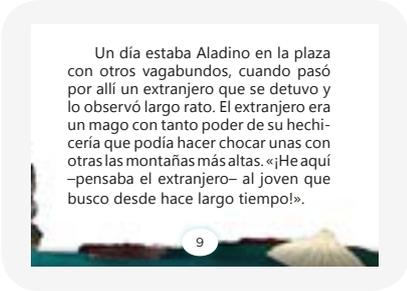
» La parte 2 termina diciendo: “El mago, furioso, se alejó por el camino. Seguramente volveremos a encontrarlo”. Eso me deja intranquila o intranquilo. ¿A ustedes también? ¿Por qué?

Recordar que se pueden volver a escuchar partes del relato cada vez que sean necesarias para ayudar a justificar una interpretación o para focalizar en aspectos que hayan podido pasar desapercibidos. Una vez que las y los estudiantes expresen su interpretación, compartir lo que una o uno piensa como lectora o lector del cuento, pero no lo anticiparlo, ya que la palabra de la o del docente en primer término podría inhibir a las y los estudiantes a expresar sus propias interpretaciones.

- Se estima que se mantuvo una conversación con el equipo directivo, con miembros del EOE y que ya se estuvo trabajando varias veces con las y los estudiantes. Por eso, se puede pensar en algunas propuestas para que diferentes chicas y chicos vuelvan al cuento por sí mismas y sí mismos, es decir, que releen partes que ya hayan escuchado leer más de una vez.

- Al grupo de estudiantes que más o menos leen con cierta autonomía, pedirles que releen el diálogo entre Aladino y el mago que aparece en las páginas 10 y 11 y que se encuentra en el Anexo para que se pueda fotocopiar. Solicitar que localicen qué le dice el mago a Aladino para que se encuentre con él al día siguiente.

- Si en el grupo hay estudiantes que aún no se animan a leer solas o solos, releer para ellas y ellos el fragmento de la página 9; pedirles luego que digan cuál es uno de los poderes de ese mago y que localicen dónde lo dice. Si pueden localizarlo, que comiencen a completar la ficha del mago, que también se encuentra en el Anexo. Pueden transcribir pero asegúrese de que saben *desde dónde hasta dónde* tienen que citar.



Ver en el Anexo al final del documento.



Ver en el Anexo al final del documento.

- En el caso de que en el grupo hubiese alguna o alguno que no logra aún localizar, circunscribir más la lectura y leer para ella o él desde “El extranjero...” hasta “las montañas más altas”. Entonces, releer: “El extranjero era un mago con tanto poder de su hechicería que podía...”. Interrumpir la lectura para que la niña o el niño la continúen, ya que conocen cuál era el poder del mago.

OBSERVAR, ANOTAR E INTERVENIR

Observar:

- ¿Todas las chicas y todos los chicos tratan de encontrar significado en lo que leen?
- ¿Alguna o alguno se detiene en el deletreo a pesar de saber de qué se trata la historia?
- ¿Alguna o alguno tiende a “adivinar” sin prestar atención a lo escrito para asegurarse de que en el texto efectivamente dice lo que supone?

Intervenir para que las y los estudiantes se centren en el significado cuando deletrean y para que vuelvan al texto con el objeto de verificar si allí dice lo que ellas y ellos creen o saben que está escrito.

Anotar lo que observa sobre cómo lee cada estudiante antes y después de sus intervenciones. Es necesario conocer cuáles de las intervenciones que realice producen avances en la lectura y en quiénes no parecen favorecer esos avances -ya que no necesariamente una misma intervención genera la misma respuesta en todas las chicas y todos los chicos-.

LOS PERSONAJES

- Vuelvan a leer y escuchar la “Parte 1 - Un extraño encuentro” y la “Parte 2 - El jardín encantado” para comenzar a armar un listado de personajes y completar las fichas que permiten caracterizarlos².

² Con estas fichas se propondrá luego la confección de tarjetas para armar el juego “Quién es quién” que se encontrará en los próximos materiales.



- Después, conversar con las chicas y los chicos. En esta primera parte, aparecen dos personajes centrales del relato: el protagonista, Aladino, y su antagonista, el Mago, aunque no parezca a simple vista que se trate de su enemigo. Desentrañar las verdaderas intenciones de este extranjero forma parte de los desafíos de profundización en la interpretación que se propone en este espacio de trabajo intensivo.

» *¿Quién era en realidad el extranjero? ¿De dónde venía?*

» *¿Cómo logró el mago que Aladino lo acompañara?*

- Volver al cuento todas las veces que sea necesario ya que no se trata de “hacer memoria” sino de volver a leer aquellos pasajes del cuento que permitan conocer mejor a los personajes: qué hacen, qué piensan, qué sienten... Al mismo tiempo, estas relecturas favorecen la confianza de niñas y niños para animarse a leer de manera autónoma, incluso en voz alta.
- Proponer, luego, comenzar a elaborar las fichas de caracterización de los dos personajes principales. Quizás se pueda completar algún ítem de manera colectiva con el fin de que todas y todos comprendan qué es lo que hay que hacer.



EL MAGO

Características físicas

Poderes

Se hizo pasar por:

1. _____

2. _____

Estrategia utilizada para que Aladino lo acompañara

Pedidos que le hace a Aladino



ALADINO

Características físicas

Cosas que prefería hacer

Cosas que detestaba

Otras maneras de nombrar a Aladino en el cuento

Ver en el Anexo al final del documento.

Las fichas de los personajes se inician en esta actividad pero se irán completando a medida que avance la lectura, ya que dan cuenta, o bien de características de Aladino y el Mago que aparecen en episodios posteriores, o de transformaciones en la vida de los personajes que aparecen en el transcurrir del relato. Volverán a ellas en más de una oportunidad.

- Se habrá advertido que, en una de las fichas de personajes, se solicita a las y los estudiantes que localicen en el texto las distintas maneras en que se lo nombra a Aladino: *joven - muchacho - el hijo del sastre Mustafá - niño maleducado y peleador*, por ejemplo. Esa escritura da cuenta, por un lado, de un recorrido más minucioso por el cuento y, por otro, genera cierto repertorio que estará disponible para evitar repeticiones innecesarias cuando escriban. Esta lista puede incorporarse como cartel en el ambiente y anotarse en los cuadernos o carpetas. Cuando escriban sobre Aladino podrán referirse a él de distintas maneras.

UN PLAN PRECISO

- Proponer a las y los estudiantes que recuperen oralmente, apoyándose en la relectura del cuento, el recorrido del mago desde que sale con Aladino de la ciudad hasta que logran llegar al tesoro. Se trata de una enumeración de acciones que exige la localización puntual en el texto.
- Anotar en el pizarrón, a medida que las chicas y los chicos vayan dictando estas acciones:
 1. atravesaron las murallas de la ciudad,
 2. anduvieron por el campo,
 3. llegaron a un valle al pie de una montaña,
 4. ...
- Una vez que el recorrido de ambos personajes esté claro para todas y todos, proponer que completen individualmente un texto parecido -un punteo de acciones- al que acaban de realizar de manera colectiva. Esta vez, tendrán que recuperar las **instrucciones** precisas que el mago le da a Aladino para su recorrido por el jardín hasta volver a él con la lámpara maravillosa.



Ver en el Anexo al final del documento.



- Volver a las páginas fotocopiadas del cuento con cada estudiante para garantizar que no falten las acciones que se solicitan.
- Releer con ellas y ellos si se advierte que alguien tiene dificultad para circunscribir la información que se requiere.

OBSERVAR, ANOTAR E INTERVENIR

Observar:

- ¿Todas y todos escribieron lo mismo?
- Cuando escriben, ¿pueden leer en forma autónoma lo que escribieron?

Intervenir y volver a observar:

- Pedir a cada estudiante que vuelva a su escrito para ver si está completo: ¿logra hacerlo?, ¿agrega algo para que el texto se entienda mejor?, ¿agrega algo que faltaba?, ¿se detiene a completar alguna letra faltante o que haya puesto de más?
- Si alguna o alguno de las y los estudiantes no puede releer lo que escribió, leer con ella o con él la producción; si se observa que falta alguna de las orientaciones del mago, por ejemplo, acompañar a releer el fragmento del cuento y a anotar lo que falta en el lugar correspondiente: no es necesario que pase todo en limpio; indicar que saque una flecha y escriba al margen lo que falta.
- Señalar algún aspecto específico que sea necesario revisar en ese escrito: ¿Hicieron un listado ordenado de las indicaciones? ¿Quedaría más claro si se ubicaran una debajo de la otra?

Anotar qué pueden hacer las y los estudiantes en escritura antes y después de sus intervenciones.

LOS GENIOS

En esta primera parte aparecen los dos genios del relato que tienen características semejantes y diferentes. Las y los estudiantes tienen que volver a leer el cuento para describir con mayor propiedad las características de cada uno.

» *¿Aladino sabía que en el anillo estaba prisionero un genio? Volvamos a leer esa parte.*

» *¿Cómo es este genio?*

» *¿Y el genio de la lámpara? ¿Cuándo y ante quién aparece por primera vez?*

» *El cuento dice: “apareció otro genio más feo que el de la cueva”. ¿Cómo imaginan que es?*

» *Los genios, ¿ayudan a Aladino o a cualquiera que posea el objeto en el que están encerrados?, ¿en qué parte del cuento dice algo que les permita responder esta pregunta? Volvamos a leer esa parte que ustedes dicen.*

- Luego de conversar en el grupo, proponer completar las fichas de caracterización de los personajes.

EL GENIO DEL ANILLO	EL GENIO DE LA LÁMPARA
	
Características	Características
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
Palabras con las que responde al llamado de quien lo convoca	Palabras con las que responde al llamado de quien lo convoca
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

Ver en el Anexo al final del documento.



- Al grupo que lee y escribe con cierta autonomía, pedirles que escriban qué sienten los distintos personajes ante la aparición de los genios.

» *¿Cómo reacciona Aladino frente al genio del anillo cuando aparece por primera vez en la cueva del tesoro?*

» *¿Cómo reacciona la mamá de Aladino frente al genio de la lámpara?*

» *¿Y Aladino?, ¿qué hace cuando advierte que su mamá está aterrorizada?*



Ver en el Anexo al final del documento.

- Si en el grupo hay estudiantes que aún no se atreven a leer y a escribir solas y solos, leer junto con ellas y ellos qué dice el cuento acerca de las características de los genios.

Es probable que puedan localizar qué es lo que los genios dicen cuando son invocados porque las características gráficas del texto colaboran con esta localización: están dentro de una plaqueta que semeja una “nube”, en mayúsculas de imprenta, con otro color de tipografía.

Con seguridad bastará que se lea dos o tres veces para que tengan claro quién es el que habla en cada caso y qué dice; este es un texto que se memoriza fácilmente.

REFLEXIONAR SOBRE LO QUE SE ESCRIBE

Si en el grupo hay algunas o algunos estudiantes que no tienen dificultad con la escritura de palabras, se sugiere avanzar sobre la enseñanza de algunos conocimientos ortográficos. Escuchar el intercambio que se propone suele ser productivo también para las y los estudiantes que aún no se están planteando estos problemas ortográficos.

- Proponer que lean una lista de palabras que están en el cuento y se escriben con **C**³.
- Luego de la lectura, pedirles que subrayen las palabras de la lista que podrían generar dudas acerca de si se escriben con **C** o con **S** y, posteriormente, cuando cada una o cada uno realizó su trabajo de manera individual, pedirles que comparen sus listas para saber si todas y todos subrayaron las mismas palabras.

» *¿Por qué podrían tener dudas entre **C** y **S** al escribir las palabras que subrayaron?*

» *¿Por qué no tienen dudas con las demás, con las que no subrayaron?*

- Es importante que se pueda escuchar y tomar nota de las explicaciones que proponen las chicas y los chicos, aunque estén alejadas de lo que se espera; seguramente, es posible que no recurran a la “norma ortográfica” sino a otras justificaciones que tienen más a mano. Se trata de que empiecen a “pensar” en la ortografía y advertir que resulta un poco menos arbitraria de lo que suponen. Las y los estudiantes, probablemente, lleguen a expresar -con ayuda de sus orientaciones- que “se puede dudar cuando la **C** está delante de la **E** o de la **I** porque suenan igual (**cielo** o **siete** suenan igual pero una se escribe **C** y otra se escribe con **S**; **celestes** y **señora**...) No podemos dudar en cristal - colores - mercado - oscuro.
- En un segundo momento, presentarles algunas palabras de la familia de los verbos “cruzar” y “empezar”. Por ejemplo:

cruzar – crucé – entrecruzo – cruzamos – crucemos
empezar – empiecen – empecemos – empezó – empecé – empezá

- Y solicitarles que escriban otras palabras que formen parte de las familias de los siguientes verbos:

Comenzar – tranquilizar – realizar

- Proponer que, entre todas y todos, elaboren una nota para recordar en qué casos se usa **C** y en cuáles **Z**. Para que comiencen a escribir, se les puede dar una “pista”:

» *Fíjense en cada caso en la letra que viene después de C y de Z.*

³ Encontrará la lista de palabras en el ANEXO de este material.(página 21)



+ATR

ANEXO

DIRECCIÓN PROVINCIAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA | SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN

acompañar

Puentes
de igualdad

DIRECCIÓN GENERAL DE
CULTURA Y EDUCACIÓN



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE
BUENOS AIRES

EL PRIMER DIÁLOGO ENTRE ALADINO Y EL MAGO

El mago se aproximó al joven y le dijo:

—¿No eres Aladino, el hijo del sastre Mustafá?

Y él contestó:

—Sí, pero mi padre hace mucho que ha muerto.

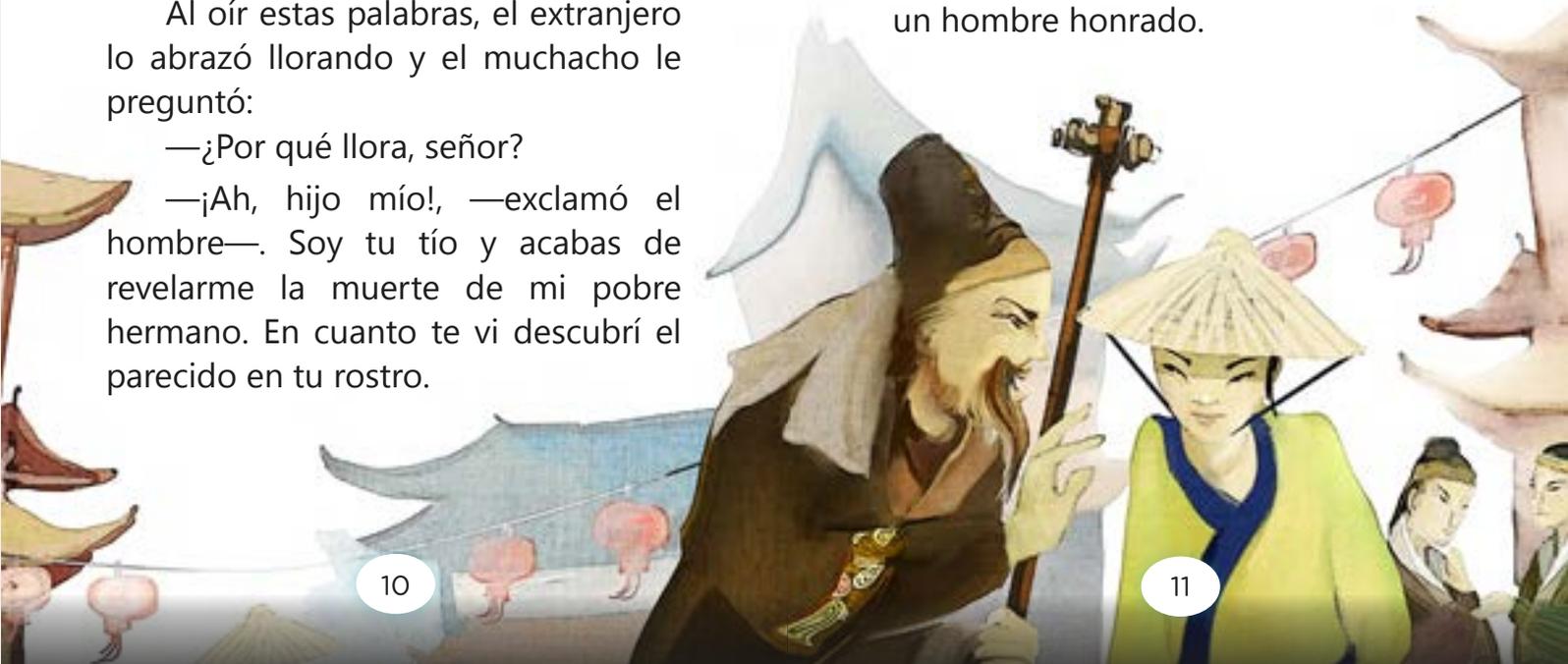
Al oír estas palabras, el extranjero lo abrazó llorando y el muchacho le preguntó:

—¿Por qué llora, señor?

—¡Ah, hijo mío!, —exclamó el hombre—. Soy tu tío y acabas de revelarme la muerte de mi pobre hermano. En cuanto te vi descubrí el parecido en tu rostro.

El extranjero miró al joven a los ojos y le dijo:

—¡Es mi deber tratarte como a un hijo! Mañana volveré a buscarte y visitaremos a maestros de distintos oficios para que elijas o te abriré una tienda en el mercado para que trabajes como un hombre honrado.



10

11



LOS EXTRAORDINARIOS PODERES DEL MAGO



8

Cuando el sastre murió, la madre de Aladino debió pasar sus días y sus noches hilando lana y algodón para alimentarse y alimentar a su hijo. Pero Aladino, libre de su padre, se pasaba todo el día fuera de casa y regresaba sólo a las horas de comer. Así fue como llegó a la edad de quince años. Era verdaderamente hermoso, con magníficos ojos negros, una tez de jazmín y aspecto seductor.

Un día estaba Aladino en la plaza con otros vagabundos, cuando pasó por allí un extranjero que se detuvo y lo observó largo rato. El extranjero era un mago con tanto poder de su hechicería que podía hacer chocar unas con otras las montañas más altas. «¡He aquí –pensaba el extranjero– al joven que busco desde hace largo tiempo!».

9

UN PLAN PRECISO

Entonces se inclinó Aladino y tiró de la argolla de bronce diciendo:

—¡Soy Aladino, hijo de Mustafá!

Y levantó con gran facilidad el mármol. Debajo, vio una cueva que conducía a una puerta de cobre rojo. El mago le ordenó:

—Aladino, entra por la puerta. Encontrarás un jardín con árboles cargados de frutas. ¡No te detengas! Camina y verás sobre un pedestal de bronce, una lámpara de cobre encendida. Tomarás esa lámpara, la apagarás, verterás en el suelo el aceite y te la esconderás en el pecho. ¡Y volverás por el mismo camino! Al regreso podrás recoger del jardín tantas frutas como quieras. Una vez

que te hayas reunido conmigo, me entregarás la lámpara.

El mago se quitó un anillo que llevaba y se lo puso a Aladino en el pulgar, diciéndole:

—Este anillo, hijo mío, te pondrá a salvo de todos los peligros.



Aladino sin olvidar las recomendaciones del mago a quien todavía creía su tío, cruzó el jardín sin detenerse, vio la lámpara encendida y la tomó. Vertió en el suelo el aceite y la ocultó en su pecho. Volvió luego sobre sus pasos y llegó de nuevo al jardín.



LOS PERSONAJES

ALADINO



Características físicas

Cosas que prefería hacer

Cosas que detestaba

Otras maneras de nombrar a Aladino en el cuento





EL MAGO

Características físicas

Poderes

Se hizo pasar por:

1.

2.

Estrategia utilizada para que Aladino lo acompañara

Pedidos que le hace a Aladino



MUSTAFÁ, El padre de Aladino



Profesión

Poderes

Deseaba que su hijo





LA MADRE DE ALADINO

Ocupación

Sentimientos cuando:

1. Escucha el relato del viaje de Aladino al jardín encantado.

2. Descubre al genio de la lámpara.

3. Hace, en nombre de Aladino, el pedido de mano de Badrul Budur.



EL GENIO DEL ANILLO



Características

Palabras con las que responde al llamado de quien lo convoca

EL GENIO DE LA LÁMPARA



Características

Palabras con las que responde al llamado de quien lo convoca



REFLEXIONAR SOBRE LO QUE SE ESCRIBE

cristal – colores – cielo – mercado – parecido
oscuro – cueva – princesa – cajita – clavos
topacio – cerrado – paciencia – contestó – copa
ciñó – acercó – recreo – cinturón – encendida –
necesita – cerca – entonces – bronce – esclavo-
alcoba – palacio – descubrió – oficios – nunca –
facilidad – pronunció.

